

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 94 (2003)

Heft: 22

Rubrik: Marktplatz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

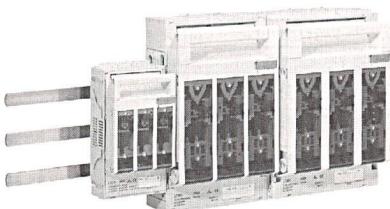
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nicht nur schön

Sicherungslasttrennschalter stellen je nach Installation unterschiedliche Anforderungen. Die neuen NH-Trenner von Hager lassen sich auf DIN-Schienen und Montageplatten montieren oder einfach auf die Sammelschienensysteme 40 oder 60 mm einhängen und positionieren. Durch Drehen der Sammelschienenanschlüsse und Frontabdeckung lässt sich der Abgang von oben nach unten schnell abändern. Alle NH-Trenner weisen das gleiche Niveau auf und lassen sich daher



Die neuen NH-Trenner von Hager

auch kombinieren. In Kombination mit dem Schrankneinbausystem Univers N steht ein rationelles und wirtschaftliches Verteilersystem zur Verfügung.

Sie passen auf Hutschienen, Montageplatten und Sammelschienensysteme 40 und 60 mm bis 630 A, dazu gibt es passende Bausteine für den rationalen Verteilungsbau mit dem System Univers N. Auf Sammelschienen lassen sich die NH-Trenner einfach mit dem Abgang oben oder unten einhängen und positionieren.

Montagefreundliches: Die Leiter können auch ohne Kabelschuhe angeschlossen werden, dazu gibt es integrierbare Stromwandler und umfassendes Zubehör.

*Hager Tehalit AG, 8501 Frauenfeld,
www.hager-tehalit.ch,
Tel. 052 723 24 00*

Optische Messdatenübertragung

Der Siemens-Bereich Industrial Solutions and Services (I&S) erweitert sein Mess- und Analysesystem Castomat um eine Schnittstelle zum seriellen Bussystem «FireWire» nach dem IEEE1394b-Standard. Gemeinsam mit Foltyn Industriestelektronik GmbH, Nürnberg, wurde ein auf diesem Standard beruhender optischer Repeater entwickelt, der die Datenübertragung über Lichtwellenleiter ermöglicht. Selbst in Industrienumgebungen mit hohen elektromagnetischen Störeinflüssen können hochsynchrone Messungen mit Übertragungsraten von 400 Megabit pro Sekunde durchgeführt werden. Gegenüber dem herkömmlichen IEEE1394a-Standard sind nun auch Messungen über eine Distanz von bis zu 100 Metern möglich.

Optische Übertragungsmedien zeichnen sich durch geringe Störanfälligkeit aus. Basiert auf der FireWire-Technologie sind nun Messaufbau-

ten des Castomat-Systems möglich, bei denen die Komponenten wahlweise durch Lichtwellenleiter oder Kupferleitungen verbunden werden können.

Das Mess- und Analysesystem Castomat erfasst und verarbeitet Prozessdaten im industriellen Umfeld. Durch das breite Spektrum von Messdaten und der Zeitstempelung der Daten direkt an der Quelle ist eine schnelle und präzise Problemanalyse der Anlage möglich. Das System erkennt, wann und wo eine Unregelmässigkeit im Produktionsablauf aufgetreten ist. Entwickelt für den Einsatz in der fertigungs- und verfahrenstechnischen Industrie, stellt das System sämtliche anlagenrelevanten Daten zeit-synchron in einem einheitlichen Datenformat in Echtzeit zur Verfügung.

*Siemens AG,
Industrial Solutions and Services (I&S),
D-91052 Erlangen,
www.is.siemens.de, Tel. +49 91 31 70*

Vom Schornsteinfeger bis zur Heizung

Die Schleupen AG, Moers, hat ihre Branchenlösung Schleupen.CS ausgebaut. Mit dem neuen Modul für die Heiz- und Nebenkostenabrechnung können nicht nur die Heiz- und Warmwasserkosten gemäss der «Verordnung über die verbrauchsabhängige Abrechnung der Heiz- und Warmwasserkosten» (HKVO) sowie Fernwärme abgerechnet werden, sondern auch die weiteren Betriebskosten bis zur Wartung einzelner Anlagen. Das neue Modul arbeitet nicht nur integriert mit der CS.VA-Vertragsabrechnung zusammen, sondern auch mit den anderen Modulen von Schleupen.CS. Auf diese Weise hat der Anwender eine Gesamtansicht auf den Kunden und ist in der Lage – anders als reine Hausverwalter oder Facility Management-Anbieter –

auch kombinierte Multi-Utility-Angebote zu entwickeln und abzurechnen, um so sein Leistungsspektrum noch attraktiver zu gestalten.

Gerade im Facility Management liegen für viele Versorgungsunternehmen bisher ungenutzte Wachstumspotenziale verborgen. Denn in der Regel haben Stadtwerke hier bereits alle wesentlichen Informationen zu den potenziellen Kunden im Zugriff und verfügen auch organisatorisch über die Möglichkeiten, entsprechende Dienstleistungen anbieten zu können, ohne völlig neue Strukturen und Ressourcen aufzubauen zu müssen. Mit Schleupen.CS sind solche Angebote jetzt auch IT-technisch leicht umzusetzen.

*Schleupen AG, D-47441 Moers,
www.schleupen.de,
Tel. +49 28 41-9 12-0*

Leitungssuchsystem

Das RD4000 von Radodetection ist ein internetfähiges Kabel- und Leitungssuchgerät. Registrierte Kunden werden online unterstützt, einschliesslich Systemkonfiguration und Herunterladen zusätzlicher Möglichkeiten und Ortungsfrequenzen – schnell und einfach über eine Internetverbindung.

Das neue RD4000 ist weit mehr als nur ein internetfähiges Kabel- und Leitungssuchgerät. Mit neuester Technologie bietet es Mehrwert in Funktion, Leistungsfähigkeit, Bedienung und Anwendungsmöglichkeiten. Es kann erdverlegte Kabel und Leitungen – egal, ob Gas, Strom, Telefon, Wasser, Abwasser oder Kabel-TV – schnell, sicher und kostengünstig orten. Neben den Vorteilen neuester Technologien ist es ein robustes und allwettertaugliches Ortungssystem in einem zeitlosen Design. Es bietet maximalen Komfort bei

minimalem Bedienaufwand und die Möglichkeit, von Konfigurationen herunterzuladen und Systeme zu aktualisieren.

Das System kann mit massengeschneiderten Funktionen gemäss den persönlichen Anforderungen bestellt werden. Dank der einfachen Bedienung ist es mit minimalem Training einzusetzen.

*Hafagtec H. Fröhlich AG,
8700 Küsnacht, Tel. 01 910 16 22,
info@h-froehlich-ag.ch*



RD4000-Sender und -Empfänger von Radodetection
Ein internetfähiges Ortungssystem.

Zählerfernablesung

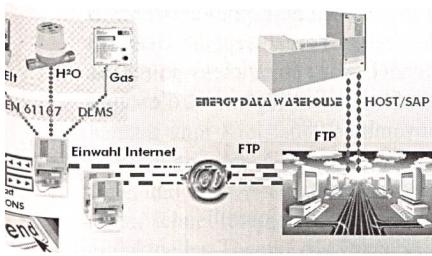
Die Koblenzer Görlitz AG hat eine neue Technologie vorgestellt, die bei konsequenter Nutzung die Betriebskosten für Energienetzbetreiber erheblich senken kann. Das intelligente Zählermodem Skalar kann mit einer neuen Software in einem Zug Energiezähler ablesen, die Daten in ein normiertes Format (z.B. MSCONS) konvertieren und per Internet direkt an das EDM-System beliebiger Empfänger versenden.

Als Übertragungsnetze stehen GSM (D1/D2/E1/E2) oder GPRS, das Telefonnetz, ISDN oder direkte Ethernet-Verbindungen zur Verfügung. In Kürze wird GPRS, das eine funkbasierte permanente Online-Anbindung ermöglicht, auch direkt unterstützt. Die bis-

herigen Betriebskosten für die tägliche Fernabfrage von Lastgangdaten bei Sonderkunden können durch Einsatz der neuen Skalar-Technik abhängig vom Netzausbau des Energienetzes um bis zu 70% reduziert werden. Die Technologie ist sowohl für elektrische Energiezähler als auch für Messgeräte aus den Bereichen Gas, Wasser oder Fernwärme anwendbar.

Die Daten werden genau nach dem gleichen Prinzip übertragen, wie alle Internet-PC arbeiten. Zunächst liest der Skalar stichtagsgenau die angeschlossenen Messgeräte ab, formatiert die Daten in ein einheitliches Format und legt sie in seinem Speichersystem zum Upload ab. Nach erfolgreichem Verbindungsauftakt werden die Dateien an einen FTP-Server gesendet, der seinerseits das «Energy Data Warehouse» mit den Messergebnissen zur Plausibilitätskontrolle und Archivierung speist, bevor sie automatisch an die Abrechnungssysteme weitergeleitet werden.

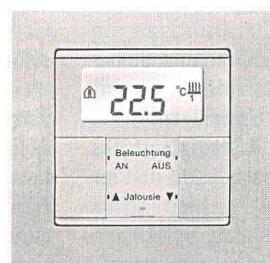
Görlitz AG, D-56070 Koblenz, www.goerlitz.ag, Tel. +49 261-9285-0



Ablesung und Verbindungsbaus im Skalar-System von Görlitz

MultifunktionsTaster mit Raumtemperaturregler

Mit den neuen Tastern im System M Design, die beliebige Gebäudefunktionen mit einer Raumtemperaturregelung kombinieren, macht Merten die Steuerung zu einer Platz und Kosten sparenden Installation. Die Anzeige, durch weisse Hinterleuchtung in jeder Raumsituation sehr gut lesbar, dient gleichzeitig als Bedientaste. Mit Fingertipps links, rechts und mittig kann man das leicht verständliche Menü verfolgen und die gewünschte Einstellung festlegen und speichern: Sollwert, Betriebsarten Komfort, Standby oder Nacht usw. Durch Regelungarten wie 2-Punkt-Regelung, stetige Regelung sowie schaltende PI-Regelung ist der Raumtemperaturregler für Heizung und Kühlung mit stufenlos verstellbaren Insta-



Zwei Geräte in einem:
Instabus MultifunktionsTaster mit Raumtemperaturregler

bus-Stellantrieben oder zur Ansteuerung von Schaltaktoren verwendbar. Das Gerät bietet einen Demontageschutz sowie die Möglichkeit einer Tastensperre. Eine optische Anzeige alarmiert im Falle einer technischen Störung von Heizung oder Kühlanlage.

Wie alle Komponenten des System M gibt es den Multifunktionssteller in Weiss, Polarweiss, Anthrazit und Aluminium, in 2fach- und 4fach-Aus-

führung. Letztere hat acht Funktionstasten und ist ideal für den Einsatz in Konferenz- oder Besprechungsräumen. Sie verfügt zusätzlich zur optischen Warnanzeige über einen Piezo-

Summer und einen IR-Empfänger für die Fernbedienung.

Merten GmbH & Co. KG,
D-51606 Gummersbach,
www.merten.de,
Tel. +49 2261 702-01



Solis Pocket – klein und leicht

230 V benutzt werden kann. Mit einer kleinen Münze kann der Voltregler auf die entsprechende Spannung eingestellt werden.

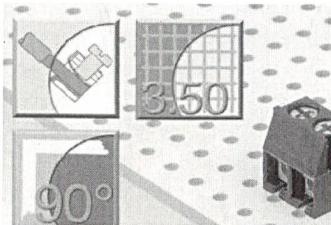
Der Solis-Pocket-Föhn, in einem durchsichtigen, attraktiven Täschchen verpackt, ist im Fachhandel und in Warenhäusern erhältlich.

Solis AG, 8152 Glattbrugg,
www.solis.ch,
Tel. 01 810 18 18

Kompakte Klemmen

Die Leiterplatten-Anschlussklemmen PS 3.50/90 von Weidmüller im metrischen 3,5-mm-(0,138 inch) Raster sind massgeschneidert für preissensitive Applikationen mit hohen Strömen und bei begrenzten Platzverhältnissen.

Die schwarzen Klemmen in 2- und 3-poliger Ausführung mit ihrer 90°-Leiterabgangsrichtung ergänzen das umfangreiche Leiterplatten-Anschlussklemmenprogramm für das Platz sparende metrische 3,5-mm-Raster. Sie sind mit einer Bauhöhe von 8,5 mm für einen Strom von 17,5 A bei 160 V (nach VDE 0110 4.97) bemessen. Die Nenndaten nach UL bzw. CSA sind 300 V/16 A.



Weidmüller-Leiterplatten-Anschlussklemmen PS 3.50/90

Die kompakten Klemmen sind prädestiniert für das metrische 3,5-mm-Raster

Für den zuverlässigen Leiteranschluss ist ein Druckbügel mit einem Klemmbereich von 0,08 bis 1,5 mm² verantwortlich. Er nimmt feindrähtige Leiterquerschnitte von 0,2 bis 1,5 mm² bei einer Abisolierlänge von 4 mm auf (UL bzw. CSA: AWG 28 bis 16). Auch feindrähtige Leiter im Leiterquerschnitt von 0,25 bis 0,75 mm² mit Aderendhülsen – mit und ohne Kunststoffkragen – lassen sich problemlos anschliessen. Schraubanschlüsse ermöglichen eine Zeit sparende Verdrahtung und sind weltweit bekannt – ein wichtiger Punkt für die internationale Montage und Wartung. Die verzinkten Lötstifte sind 3,5 mm lang und erfordern ein Bestückungsloch von 1,3 mm Durchmesser. Der Isolierkörper aus Polyamid (PA 66) der Brennbarkeitsklasse UL 94 V-0 ist für einen Temperaturbereich von -20° bis +100° C ausgelegt.

Weidmüller Schweiz AG,
8212 Neuhausen am Rheinfall 2,
www.weidmueller.com,
Tel. 052 674 07 07